

謹致 Marie 的家長／監護人：

我們很高興為您提供 Marie 在 2018 年春季參加對所有英文學習者 (English Language Learners, ELL)／多語種學習者 (Multilingual Learners, MLL) 進行的紐約州英文為第二語言成就測試 (New York State English as a Second Language Achievement Test, NYSESLAT) 成績報告。可通過這次考試的分數來瞭解學生英文語言學習的發展情況。但是，這些分數並不能全面反映 Marie 所掌握的所有知識和能力。

如需瞭解這次測試、紐約州標準以及您如何能夠幫助 Marie 的相關資料，請前往：

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>

MARIE 的英文語言熟練程度為進階級  
MARIE 去年的英文語言熟練程度為過渡級

MARIE 的總級分



所屬百分比

學區

X%

Marie 的成績與全學區參加這次考試 X% 的學生相比，得分相同或更好。

全州

X%

Marie 的成績與全州參加這次考試 X% 的學生相比，得分相同或更好。

MARIE 的總級分：  
X

X	<b>掌握級</b> 已達到紐約州熟練使用英文的標準，現在被指定為有權獲得兩年 ELL/MLL 服務的前 ELL/MLL 學生。
X	<b>進階級</b> 作為 ELL/MLL，在提升他或她的學術語言技能時表現出極強的獨立性。
X	<b>過渡級</b> 作為 ELL/MLL，在提升他或她的學術語言技能時表現出一定的獨立性。
X	<b>基礎級</b> 作為 ELL/MLL，部分依賴指導支援和文法架構來提升他或她的學術語言技能。
X	<b>入門級</b> 作為 ELL/MLL，非常依賴指導支援和文法架構來提升他或她的學術語言技能。

英文語言熟練程度領域／單元

聽

學生透過傾聽在該年級的教學活動中獲取資訊和形成觀點的能力。

MARIE 的級分

X

說

學生使用適合本年級的語言參加討論課本內容和課堂話題的能力。

MARIE 的級分

X

讀

學生閱讀本年級的學術資料和課本內容獲取資訊和形成觀點的能力。

MARIE 的級分

X

寫

學生使用適合本年級的語言，針對文學性和資訊性的內容和主題以書面形式整理出想法和觀點以進行寫作的的能力。

MARIE 的級分

X

級分分數範圍為 30-90

請注意，根據 IEP/504 計劃中的說明，如果學生有個人化教育課程 (Individualized Education Program, IEP) 或《康復法案》第 504 節配合計劃 (504 計劃) 指示應該為學生朗讀考試內容，則包括考試閱讀部分內容在內，皆應該為該位學生提供朗讀服務。

## 支持 MARIE 的成功

聯絡 Marie 的老師以瞭解哪些技能對 Marie 來說最具挑戰性。

詢問學校，瞭解如何獲取 Marie 學習進度的定期報告。

如適用，可尋求如輔導或學校的指導等學生支援服務，以討論如何幫助 Marie 成功。

與 Marie 共同查閱課堂作業和家庭作業，以瞭解 Marie 的技能是否有進步。

獲得入門級、基礎級、過渡級和進階級級分的學生們在 2018-2019 學年將可繼續獲得 ELL/MLL 服務。如需討論 Marie 繼續接受 ELL/MLL 服務的相關事宜，請與 Marie 學校行政部門聯絡。如需取得關於 Marie 所應獲取的 ELL/MLL 服務的更多資訊，請前往 <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state>。

## 其他資源

紐約州英文為第二語言成就測試 (NYSESLAT) 和紐約州 ELLs/MLLs 鑒別考試 (New York State Identification Test for ELL/MLL, NYSITELL) 的家長指南

這些手冊為您提供關於 NYSITELL 和 NYSESLAT 的重要資訊。其中說明了為什麼及如何進行這些考試，以及不同熟練程度所代表的意義。

如需瞭解 NYSITELL 和 NYSESLAT 的相關資訊，請前往：<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>

### 英文學習者家長的權利法案

一個由家長、監護人和親子關係中的其他人士所組成知情的、獲得授權的群體，對於確保 ELL/MLL 獲得良好服務十分重要。家長的權利法案總結 ELL/MLL 及其家長所擁有的關於教育機會和規劃的重要權利。這些重要權利已總結在一頁參考文章中，並已有十種語言譯本。家長權利法案也包括當您有問題或顧慮時如何聯絡家長熱線或雙語和世界語言辦公室 (Office of Bilingual Education and World Languages, OBEWL) 的相關資訊。

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual>

### 英文學習者家長熱線 (1-800-469-8224)

這個資源由紐約州語言區域雙語教育資源網路 (New York State Language Regional Bilingual Education Resource Network) 經營，為 ELL/MLL 的家長以及親子關係中的人士提供查詢在州法規範下所享有的權利以及他們的子女應獲得之服務提供情況的管道。透過專門網站和專設的電話號碼，您可以使用紐約州 ELL/MLL 十大母語查詢並獲得答覆。

請前往：<http://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparent hotline>

翻譯



[www.engageny.org/translate](http://www.engageny.org/translate)

這份報告和附加資訊提供如下語言的翻譯版本：

阿拉伯文、孟加拉文、中文、法文、海地克里奧爾語、日文、克倫文、韓文、尼泊爾文、俄文、索馬里文、西班牙文和烏爾都語